

C'est à cette dernière catégorie que se rapporte la triste confession qu'on demande à notre impartialité, confession que nous allons faire avec humilité et remords, sans espoir d'être pardonné, mais avec la ferme résolution de faire payer notre honte au premier auteur un peu vulnérable qui nous tombera sous la main.

Nous venons d'imprimer un gros volume in-8 de 712 pages, *Annales de Tacite, traduction nouvelle avec le texte en regard*, par M. Félix Olivier, et le livre sorti des ateliers du brocheur, voici ce qu'on nous fait observer :

Page 49, ligne 14, il ne faut pas de virgule après *pèserait*.

Page 67, ligne 34, l'*i* de *mæsti* est tombé.

Page 122, ligne 12, au lieu de : *le crime devra combler les vides*, lisez : *devra en combler les vides*.

Page 129, ligne 2, l'*s* du mot *pas* a été arraché.

Faute plus grave, même page, ligne 19 : *Les deux frères, merveilleusement unis, ne démentaient pas leur c.* Hélas ! *oncorde* a disparu ; un malin esprit l'a enlevé. Veuillez rétablir la phrase ainsi : *ne démentaient pas leur concorde*.

Page 200, ligne 13, pourquoi dire que le jeune Sylla avait été *praticien à Rome* ? les mânes de l'orgueilleux jeune homme ont dû frémir ; c'est *patricien* qu'il fallait dire.

Page 206, ligne 18, au lieu de : *la preuve de charges*, lisez : *la preuve des charges*.

Page 209, ligne 1. *Les pillards mordirent la poussière ; parmi les assiégeants*. Pourquoi supprimer la dissension ? elle est nécessaire, lisez : *la dissension s'éleva parmi les assiégeants*.

Page 236, ligne 16. Par quelle méchanceté a-t-on dit qu'à Rome on poursuivait les *édiles* ? C'est une pure calomnie. Voyez Tacite, il n'a jamais avancé pareille énormité ; ce sont les *délits* qu'on mettrait en cause ; les *édiles* étaient innocents, et nous sommes bien aise de les arracher ici à la justice.

Page 268, ligne 21. Dolabella n'avait point été proconsul d'une *armée*. Le texte latin est clair : *proconsul hujus anni*. Dolabella était proconsul de cette *année*.

Page 564, ligne 7. Il n'est question que de deux points, mais